



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TRIESTE

# LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE I

---

DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO,  
DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE

PROF.SSA NANCY LEMOS DOS REIS | [nancy.lemosdosreis@units.it](mailto:nancy.lemosdosreis@units.it)

# Sumário da aula n°29 e n°30

---

\_\_\_\_\_ – feira, **10** (\_\_\_\_\_) de **janeiro** de **2022**

- .Pretérito perfeito simples verbos regulares.
- .Pretérito perfeito simples verbos irregulares.
- .Exercícios
- ."A maior flor do mundo" José Saramago.
- .T.p.c
- .Ditado

A forma simples indica ação concluída em certo momento do passado, portanto, tal ação afasta-se do presente.

# Pretérito perfeito simples do indicativo

	ser	ir	estar	ter
eu	<b>fui</b>	<b>fui</b>	estive	tive
tu	foste	foste	estiveste	tiveste
você				
ele	<b>foi</b>	<b>foi</b>	estive	teve
ela				
nós	fomos	fomos	estivemos	tivemos
vocês				
eles	foram	foram	estiveram	tiveram
elas				

p.p.s

Observa com atenção!

Lembrar: situações permanentes

O verbo ser e ir são iguais?



O Travolta está confuso!

Ricorda che: il "pretérito perfeito simples" in portoghese è simile al "passato prossimo" e "passato remoto" in italiano.

# P.p.s. do indicativo verbos regulares em -ar, -er, -ir

	falar	comer	abrir
eu	falei	comi	abri
tu	falaste	comeste	abriste
você ele ela	falou	comeu	abriu
nós	falamos	comemos	abrimos
vocês eles elas	falaram	comeram	abriram

Exemplos:

-ar

Os alunos **acabaram** de comer e foram para a praia.  
Nós **jogamos** futebol de praia na semana passada.  
Ela **limpou** toda a casa antes de dar a festa.

-er

Eles **comeram** tudo o que estava em cima da mesa.  
Ela **bebeu** muitas caipirinhas no último Carnaval.  
Nós **perdemos** a corrida de carros.

-ir

A professora **pediu** que eles fizessem o dever de casa.  
Eles **decidiram** ir para a festa da família.  
Ontem vocês **ouviram** uma música na rádio.

Sinónimo de T.p.c

## Verbos que acabam em –gar e -car

	1.ª pessoa do singular
começar	<b>eu</b> comecei, tu começaste...
ficar	<b>eu</b> <i>fiquei</i> , tu ficaste...
pagar	<b>eu</b> <i>paguei</i> , tu pagaste...

### Repara:

Quando estudamos verbos que terminam em **-gar** e **-car** nós observamos que algumas mudanças acontecem. A terminação correta para a primeira pessoa do singular é **-guei** e **-quei**.

### Exemplos:

Eu **marquei** nosso encontro, mas tu não apareceste.

Quando tu foste em , eu **cheguei**.

## Verbos em -GAR

Eu	cheguei
Você	chegou
Ele/ela	chegou
Nós	chegamos
Vocês	chegaram
Eles	chegaram

Importante!

## Verbos em -CAR

Eu	marquei
Você	marcou
Ele/ela	marcou
Nós	marcamos
Vocês	marcaram
Eles	marcaram

Importante!



Ontem **trabalhei** das nove às seis.



Na semana passada ela **escreveu** um artigo muito interessante.



Ontem à tarde ele **sentiu-se** mal e foi para casa.

Ontem à noite **ficámos** em casa.

**Comi** tantos chocolates que **fiquei** mal disposto.

A camioneta para o Porto já **partiu**.

A Ana **nasceu** no Porto e sempre lá **viveu**.

Ao jantar **comeram** carne e **beberam** vinho tinto.

12.3. O que é que a Ana fez no fim-de-semana passado?

	sábado	domingo
manhã	acordar às 10h00 tomar duche tomar o pequeno-almoço às 11h00 ir às compras	dormir até ao meio-dia almoçar fora
tarde	ler o jornal ouvir música	arrumar a casa escrever aos amigos telefonar à avó
noite	jantar fora ir ao cinema com os amigos voltar para casa à meia-noite	ficar em casa ir para a cama cedo

	falar	comer	abrir
eu	<i>falei</i>	<i>comi</i>	<i>abri</i>
tu	<i>falaste</i>	<i>comeste</i>	<i>abriste</i>
você			
ele	<i>falou</i>	<i>comeu</i>	<i>abriu</i>
ela			
nós	<i>falámos</i>	<i>comemos</i>	<i>abrimos</i>
vocês			
eles	<i>falaram</i>	<i>comeram</i>	<i>abriram</i>
elas			

No sábado de manhã a Ana acordou às 10h00. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

No domingo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Relembrar: Rotinas diárias**

- Verbo **ACORDAR** : Svegliarsi (ITA)
- **Levantar-se**: Alzarsi (ITA)
- Verbo **DEITAR**: coricarsi, stendersi (ITA)
- **Estar deitado**: disteso, sdraiato (ITA)

**Nota:** lembrar os dias da semana, as horas.

# P.p.s. do indicativo dos verbos que acabam em -air

## Exemplos:

O menino **caiu** dentro do rio.

Elas **saíram** muitas vezes durante a viagem.

Você se **distraiu** durante o exercício na escola.

— Ontem à noite não **saí**. Fiquei em casa..

— O meu filho **caiu** e partiu a cabeça.

verbos em -air		
	cair	sair
eu	<b>caí</b>	<b>saí</b>
tu	<b>caíste</b>	<b>saíste</b>
você		
ele	caiu	saiu
ela		
nós	<b>caímos</b>	<b>saímos</b>
vocês		
eles	<b>caíram</b>	<b>saíram</b>
elas		



# P.p.s. do indicativo verbos irregulares

## verbos irregulares

	dizer	trazer	fazer	querer	ver	vir	dar	saber	pôr	poder
eu	<b>disse</b>	<b>trouxe</b>	<b>fiz</b>	<b>quis</b>	<b>vi</b>	<b>vim</b>	<b>dei</b>	<b>soube</b>	<b>pus</b>	<b>pude</b>
tu	<b>disseste</b>	<b>trouxeste</b>	<b>fizeste</b>	<b>quiseste</b>	<b>viste</b>	<b>vieste</b>	<b>deste</b>	<b>soubeste</b>	<b>puseste</b>	<b>pudeste</b>
você ele ela	<b>disse</b>	<b>trouxe</b>	<b>fez</b>	<b>quis</b>	<b>viu</b>	<b>veio</b>	<b>deu</b>	<b>soube</b>	<b>pôs</b>	<b>pôde</b>
nós	<b>dissemos</b>	<b>trouxemos</b>	<b>fizemos</b>	<b>quisemos</b>	<b>vimos</b>	<b>viemos</b>	<b>demos</b>	<b>soubemos</b>	<b>pusemos</b>	<b>pudemos</b>
vocês eles elas	<b>disseram</b>	<b>trouxeram</b>	<b>fizeram</b>	<b>quiseram</b>	<b>viram</b>	<b>vieram</b>	<b>deram</b>	<b>souberam</b>	<b>puseram</b>	<b>puderam</b>

# P.p.s. do indicativo do verbo dar

	<b>dar</b>
eu	<b>dei</b>
tu	<b>deste</b>
você ele ela	<b>deu</b>
nós	<b>demos</b>
vocês eles elas	<b>deram</b>

## Notícias

Hamilton parabeniza Verstappen e destaca orgulho por temporada: "Nós demos tudo"

Da Redação BandSports  
12/12/2021 • 12:16 - Atualizado em 12/12/2021 • 14:01



Inglês cumprimentou o rival logo após a corrida em Abu Dhabi  
Twitter/F1

## Esta raríssima orangotango de Sumatra deu à luz um bebê saudável

O nascimento surpreendente aconteceu no Jardim Zoológico de Audubon, em Nova Orleães, na véspera de Natal.

f t p in e

04/01/2022 às 04:03



# P.p.s. do indicativo do verbo fazer e querer

## Exemplos:

Ele **fez** como eu lhe disse.

Ele nunca **quis** estudar línguas.

O que é que **fizeste** ontem à noite?

	fazer	querer
eu	<b>fiz</b>	<b>quis</b>
tu	<b>fizeste</b>	<b>quiseste</b>
você		
ele	<b>fez</b>	<b>quis</b>
ela		
nós	<b>fizemos</b>	<b>quisemos</b>
vocês		
eles	<b>fizeram</b>	<b>quiseram</b>
elas		



**Querer:** volere, desiderare (ITA)

**Fazer:** fare (ITA)

Fizeste o T.P.C?

Eu quis fazer,  
mas não fiz.

# P.p.s. do indicativo do verbo pôr e poder

## Exemplos:

A que horas você **pôs** a mesa do jantar? (FORMAL)

A que horas **puseste** a mesa do jantar? (INFORMAL)

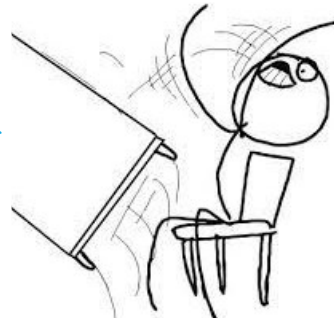
Nós **pusemos** os livros em cima da estante.

Nós **pusemos** nossas bolsas na mesa.

O Alberto **pôde** aprender português em 30 dias.

Eles **puderam** finalizar a prova de inglês.

Estão a gozar comigo?



“Mi prendete in giro?”

	<b>pôr</b>	<b>poder</b>
eu	<b>pus</b>	<b>pude</b>
tu	<b>puseste</b>	<b>pudeste</b>
ocê		
ele	<b>pôs</b>	<b>pôde</b>
ela		
nós	<b>pusemos</b>	<b>podemos</b>
ocês		
eles	<b>puseram</b>	<b>puderam</b>
elas		

**Pôr:** mettere, porre (ITA)

**Poder:** potere (ITA)

# P.p.s. do indicativo do verbo trazer

## Exemplos:

Nós **trouxemos** chocolate para ti.  
Ele **trouxe** o caderno de matemática  
**Trouxeram** o passaporte? **Trouxemos**

Não confundir com a palavra “**Trouxa**”

**Trouxa** significa embrulho de roupa, pacote ou mulher desajeitada.

No uso coloquial (utilizado como adjetivo) significa: palerma, ingénuo, ou pacóvio.



Uso coloquial



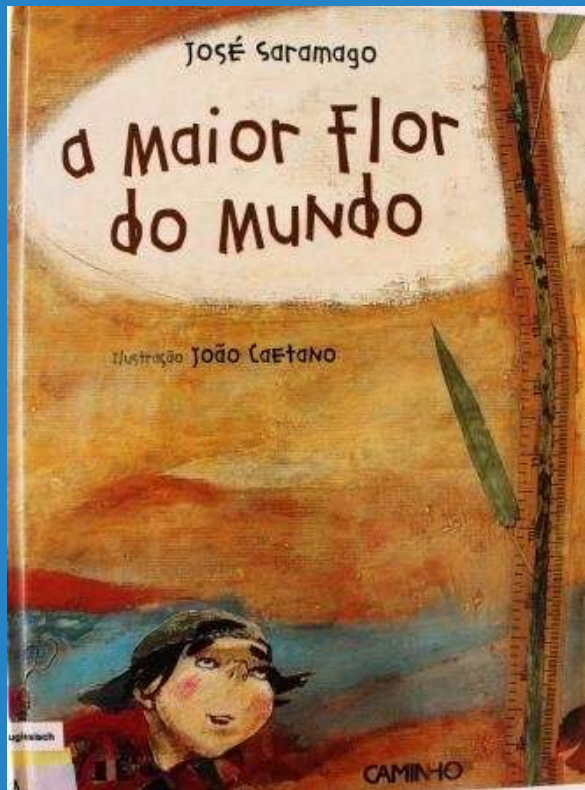
Trouxa de roupa

## Pretérito perfeito

eu	<b>trouxe</b>
tu	<b>trouxeste</b>
ele, ela, você	<b>trouxe</b>
nós	<b>trouxemos</b>
vós	<b>trouxestes</b>
eles, elas, vocês	<b>trouxeram</b>

**Trazer:** portare, prendere (ITA)

## T.P.C – Momento de leitura



O prémio Nobel da Literatura José Saramago também escreveu uma história para crianças.

E como este ano (2022) celebramos o centenário do escritor português, para assinalar a data, alunos de várias escolas da Golegã, Madeira, Açores, Paredes de Coura, Évora e Albufeira deram voz à obra "A maior flor do mundo", publicada em 2001.



**Não te esqueças de clicar na imagem para abrir o artigo e ouvir a história!**



José Saramago

# DITADO

---

“PORTUGAL O PAÍS DAS MIL SOPAS”



Quando me falam de Portugal, digo, observa à hora de almoço quase todas as pessoas a comerem sopa

Portugal é um país com uma gastronomia rica e variada ainda que bastante desconhecida, como aliás acontece com quase todos os países vizinhos do sul da Europa. No caso português, há uma série de estereótipos que se repetem entre os turistas estrangeiros que visitam a terra de Camões pela primeira vez. Falar de Portugal, para um espanhol, é pensar num instante em bacalhau, preparado de inúmeras maneiras, e em pastéis de Belem.

A minha primeira dica é sempre "onde fores faz o que vires", portanto, "observem e vejam o que se faz em qualquer tasca ou pequeno restaurante de qualquer cidade de norte a sul do país quando chega a hora do almoço. Quase todas as pessoas estão a comer sopa".

Continuo, "os portugueses chamam sopas não só às sopas de galinha ou de peixe com mais água, mas também aos nossos cremes de hortaliças e legumes e têm tantas variedades que os 365 dias do ano não chegam para as experimentar todas e nos fartarmos".



# T.p.c

---

- Vamos fazer um vídeo de apresentação aplicando aquilo que já aprendemos até hoje: saudações, apresentação, idade, nacionalidade, profissão, eu gosto/ não gosto, descrição de uma semana, e descrição física.
- O pequeno vídeo de apresentação pode ser feito individualmente, em pares ou máximo constituído por 3 pessoas.
- A data de entrega será no dia 25 de janeiro. Os vídeos farão parte da aula do dia 31 de janeiro, onde iremos assistir e conhecer os nossos colegas.
- Os vídeos são exclusivamente para uso dentro da sala de aula para melhorar as competências linguísticas em português. Está proibido divulgar os vídeos nas redes sociais.